

Hetedhét

Jiří Žáček

Van ki

Van kit vonz a margaréta
Van ki rózsákat szeret
Van ki elvből isten barma
Van ki erről nem tehet

Van ki gyúr és súlyzót emel
Van ki hasa beesett
Van ki ágycsatákra hegyez
Van ki simán részeges

Van ki járadékból pénzes
Van ki csóró nincstelen
Van ki gyerektartást fizet
Van kinek nincs erre sem

Van ki veri kedves nejét
Van kit kedves neje ver
Van ki hallgat Van ki beszél
De bárki dúdolhatja ezt:

Van kit vonz a margaréta
Van ki rózsákat szeret
van ki elvből isten barma
van ki erről nem tehet...

Navrátilová Klára fordítása

Jiří Žáček (1945) cseh író, műfordító, költő és aforizmaszerző ismeretlenül is eléggé ismert Magyarországon. A Zdeněk Miler-féle Kisvakond több történetét egyszerű gyermekversei kísérik.